



Manuale tecnico posto esterno Icom Art. 4673, Art. 4675
Technical manual for Icom external unit Art. 4673, Art. 4675
Manuel technique poste extérieur Icom Art. 4673, Art. 4675
Technische handleiding entreepaneel Icom art. 4673, art. 4675
Technische Anleitung Außensprechstelle Icom Art. 4673, Art. 4675
Manual técnico de la unidad externa Icom art. 4673, art. 4675
Manual técnico posto externo Icom art. 4673, art. 4675

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
 Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092
 Export department (+39) 0346750093



IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.
- Connettere il telaio porta moduli a terra (vedi Fig.)
- Non tenere premuto il gancio fonica con la cornetta sollevata.
- La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Per risolvere il problema precedentemente descritto, si consiglia di modificare l'altezza di installazione della telecamera, solitamente 160 - 165 cm, ad un'altezza di 180 cm e di orientare l'obiettivo verso il basso in modo da migliorare la qualità delle riprese.

EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, and for the use of non-original accessories and materials.
- All the products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace directive 73/23/CEE and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark on the products.
- Do not route riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.
- Connect the module-holder frame to earth (see Fig.)
- Do not press and hold the audio hook while the handset is lifted.
- The camera must not be installed opposite bright light sources, or in places where the filmed subject is against the light. To resolve the above problem, we recommend modifying the installation height of the camera, which is usually 160 - 165 cm, to a height of 180 cm and pointing the lens downward so as to improve filming quality.

FR Avertissements

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **La société Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cela est attesté par la présence du marquage **CE** sur les produits.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques doivent être effectuées exclusivement par des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Relier le cadre porte-modules à la terre (voir Fig.)
- Ne pas maintenir le crochet phonie enfoncé lorsque le combiné est décroché.
- La caméra ne doit pas être installée face à de fortes sources de lumière ni dans des lieux où la personne filmée est fortement à contre-jour. Pour résoudre le problème précédemment décrit, il est conseillé de modifier la hauteur d'installation de la caméra, normalement à 160 - 165 cm, en la plaçant à une hauteur de 180 cm et d'orienter l'objectif vers le bas de manière à améliorer la qualité des prises de vue.

NL Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtning van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Sluit het moduleframe op de aardleiding aan (zie afb.).
- Houd de telefoonhaak niet ingedrukt als de hoorn is opgenomen.
- Installeer de camera niet tegenover felle lichtbronnen of op plaatsen waar de opgenomen persoon met de rug naar het licht staat. Om het hierboven beschreven probleem op te lossen, is het raadzaam om de installatiehoogte van de camera, die normaal 160 - 165 cm is, te wijzigen naar een hoogte van 180 cm en om de lens naar beneden te richten, zodat de opnamekwaliteit wordt verbeterd.

DE Hinweise

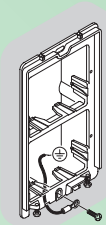
- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Sämtliche Geräte dürfen ausschließlich für ihren bestimmungsgemäßen Verwendungszweck eingesetzt werden. **Die Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle Geräte erfüllen die Vorgaben der EU-Richtlinie 2006/95/CE (ersetzt EU-Richtlinie 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen), wie durch ihre **CE-Kennzeichnung** bescheinigt wird.
- Die Kabel der Steigleitung nicht neben Stromversorgungskabeln (230/400V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Den Modulträger an Masse anschließen (siehe Abb.).
- Die Gabel der Sprechgarnitur bei abgehobenem Hörer nicht gedrückt halten.
- Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen oder in Bereichen mit direktem Gegenlicht installiert werden. Um das oben beschriebene Problem zu beheben, kann man die Installationshöhe der Kamera von normalerweise 160 - 165 cm auf 180 cm erhöhen und das Objektiv nach unten ausrichten und damit die Aufnahmequalität verbessern.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido contruidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.
- Conectar el bastidor de soporte de los módulos a tierra (véase fig.).
- No mantener pulsado el gancho de audio si el micro teléfono está descolgado.
- No instalar la telecámara delante de grandes fuentes luminosas ni en lugares donde la persona captada quede en contraluz. Para evitar este problema, se aconseja instalar la telecámara a una altura de 180 cm (en lugar de la altura habitual de 160-165 cm) y orientar el objetivo hacia abajo ya que esto mejora la calidad de la toma.

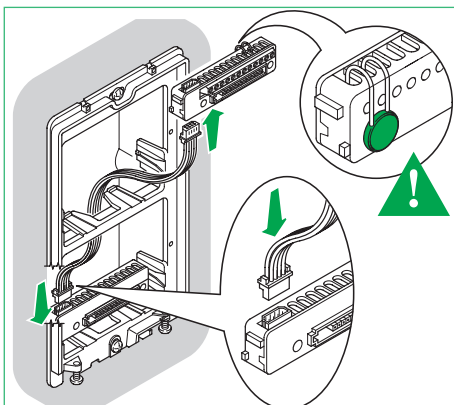
PT Avisos

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso improprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidos pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.
- Ligar a moldura à terra (consultar a Fig.).
- Não manter premido o gancho do som com o auscultador levantado.
- A câmara não deve ser instalada à frente de grandes objectos luminosos e sim em locais onde a pessoa filmada esteja em contraluz. Para resolver o problema anterior, sugere-se modificar a altura da instalação da câmara, geralmente 160-165 cm, a uma altura de 180 cm e orientar a objectiva para baixo de forma a melhorar a qualidade da captura.



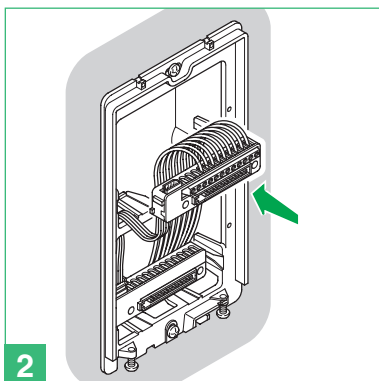
- Ⓜ IT Installazione posto esterno
- Ⓜ EN Installing the external unit
- Ⓜ FR Installation poste extérieur
- Ⓜ NL Installatie entrepaneel

- Ⓜ DE Installation der Außensprechstelle
- Ⓜ ES Instalación de la unidad externa
- Ⓜ PT Instalação do posto externo

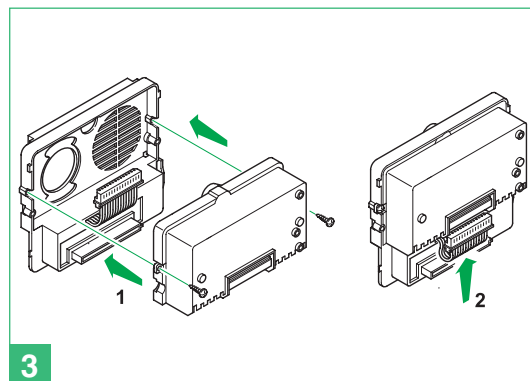


- Ⓜ IT Lasciare in posizione la protezione di impianto.
- Ⓜ EN Leave the system protection device in position.
- Ⓜ FR Laisser en position la protection d'installation.
- Ⓜ NL Laat de installatiebeveiliging in positie.
- Ⓜ DE Die Sicherung der Anlage nicht entfernen.
- Ⓜ ES Dejar colocada la protección de la instalación.
- Ⓜ PT Deixar a protecção da instalação em posição.

1



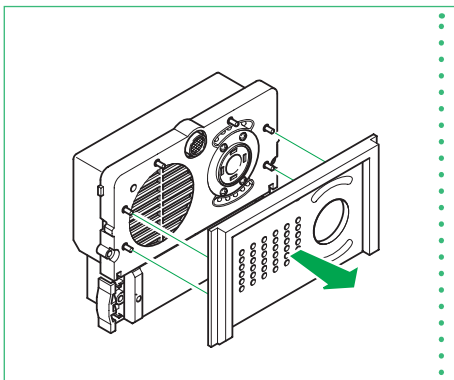
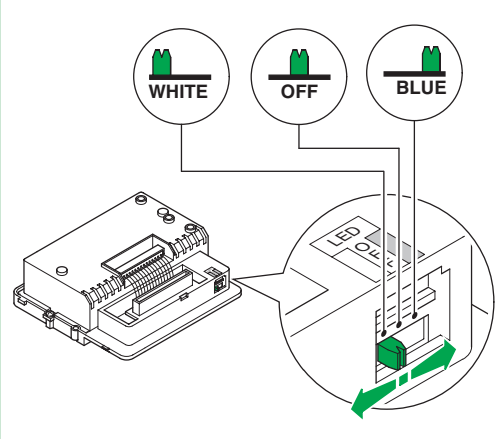
2



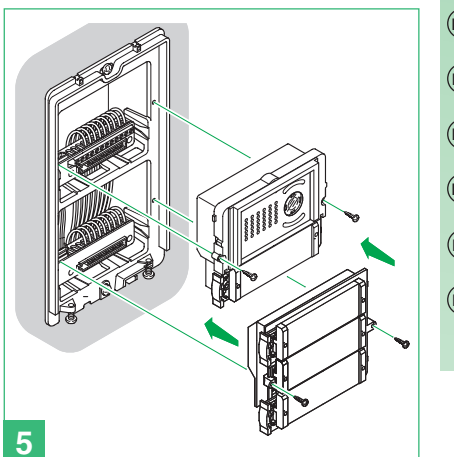
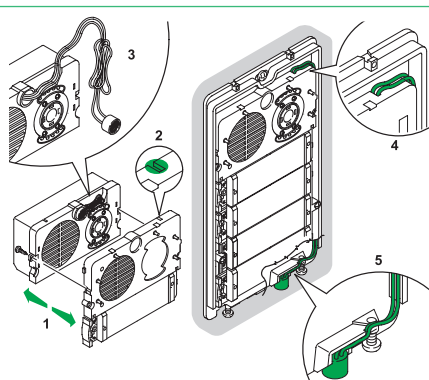
3

- Ⓜ IT Selezione illuminazione led cartellini portanome.
- Ⓜ EN Nameplate LED lighting selection.
- Ⓜ FR Sélection éclairage leds étiquettes porte-nom.
- Ⓜ NL Selectie ledverlichting naambordjes.
- Ⓜ DE Auswahl LED-Beleuchtung der Namensschilder.
- Ⓜ ES Selección de la iluminación de los leds de los tarjeteros.
- Ⓜ PT Selecção da iluminação para as luzes indicadoras dos cartões porta nomes.

4

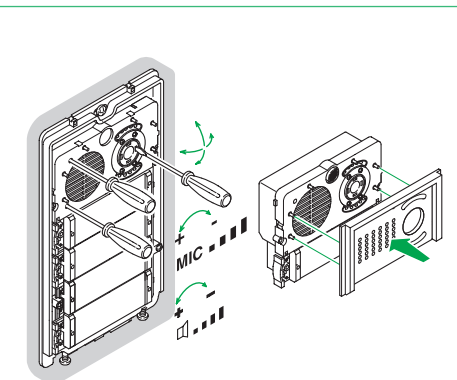


4A



5

- Ⓜ IT Posizione alternativa del microfono. Escluso pulsantiera 4 moduli.
- Ⓜ EN Alternative microphone position. Not including 4 - module frame.
- Ⓜ FR Solutions alternatives pour positionner le micro. Châssis 4 modules exclu.
- Ⓜ NL Andere positie van de microfoon. Exclusief frame met 4 module.
- Ⓜ DE Alternative Lösung zum Einbau des Mikrofons. Ausgenommen 4 - Modul-Rahmen.
- Ⓜ ES Posición alternativa del micrófono. Salvo bastidor de 4 módulos.
- Ⓜ PT Posição alternativa do microfone. Excepto armação 4 módulos.



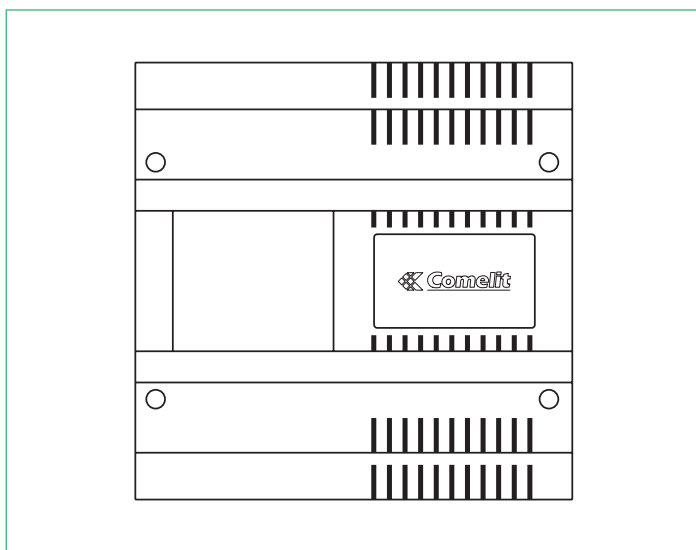
6

close

360°
open

- Ⓜ **IT** Centrale di alimentazione audio/video Art. 4594
- Ⓜ **EN** Audio/video power supply station Art. 4594
- Ⓜ **FR** Unité centrale d'alimentation audio/vidéo Art. 4594
- Ⓜ **NL** Audio/video voedingscentrale art. 4594

- Ⓜ **DE** Audio/Video-Versorgungseinheit Art. 4594
- Ⓜ **ES** Central de alimentación audio/vídeo art. 4594
- Ⓜ **PT** Central de alimentação áudio/vídeo art. 4594



- Ⓜ **ES** Central de alimentación audio / vídeo, suministra la alimentación temporizada para telecámara y monitor así como la alimentación permanente para portero electrónico, para bombilla de iluminación portanombres y electro-cerradura. Completa con dos generadores de llamada con diferentes tonalidades, autotest, protecciones contra corto-circuitos y sobrecargas. Alimentación 24V AC (usar transformador Art. 1195). Dimensiones: 140x140x67 mm (8 módulos DIN).
- Ⓜ **PT** Central de alimentação áudio/vídeo, fornece as alimentações temporizadas para câmara e monitor além da alimentação permanente para porteiro de telefónico, para lâmpadas de iluminação dos porta etiquetas e fechadura elétrica. Completa com dois geradores de chamada com vários tons, autoteste, proteções contra curtos-circuitos e sobrecargas. Alimentação 24V AC (utilizar transformador Art. 1195). Dimensões: 140x140x67 mm (8 módulos DIN).

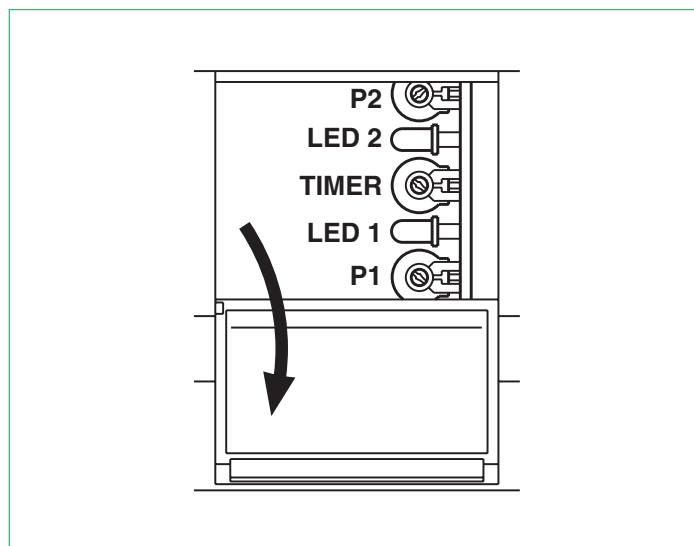
Ⓜ **IT** Centrale di alimentazione audio/video, fornisce le alimentazioni temporizzate per telecamera e monitor oltre all'alimentazione permanente per portiere citofonico, per lampade di illuminazione porta nomi ed elettroserratura. Completa di due generatori di chiamata con diverse tonalità, autotest, protezioni contro cortocircuiti e sovraccarichi. Alimentazione 24V AC (utilizzare trasformatore Art. 1195). Dimensioni: 140x140x67 mm (8 moduli DIN).

Ⓜ **EN** Audio-video central power supply, provides timed power supplies for TV cameras and monitors as well as permanent power supply for speaker unit, for nameplate illumination lamps and electric lock. Complete with two call generators with different tones, self-test, protections against short-circuits and overloads. 24V AC power supply (use transformer Art. 1195). Dimensions: 140x140x67 mm (8 DIN modules).

Ⓜ **FR** Unité centrale d'alimentation audio/vidéo, fournit les alimentations temporisées pour caméra et moniteur plus l'alimentation permanente pour HP-micro, pour lampes d'éclairage porte-noms et gâche électrique. Fournie avec deux générateurs d'appel à différentes tonalités, autotest, protections contre les courts-circuits et les surcharges. Alimentation 24 V CA (utiliser le transformateur Art. 1195). Dimensions: 140 x 140 x 67 mm (8 modules DIN).

Ⓜ **NL** Centraal voedingsapparaat voor audio-video intercomsystemen. Voedingscentrale voor de camera en de monitoren, met tijdschakeling. Geeft continu spanning aan de luidsprekerunit, naamplaatverlichting en de besturing van een elektrische deur opener. Uitgevoerd met 2 toongevers, zelftest en bescherming tegen korstluiting en overbelasting. Voeding: 12V en 24V AC (gebruik transformator art. 1195). Afmetingen: 140x140x67 mm. (8 DIN modules).

Ⓜ **DE** Audio/Video Versorgungszentrale, stellt neben der dauernden Stromversorgung für das Zugangssystem, Namensschildbeleuchtung und elektrische Schlösser die zeitlich begrenzte Stromversorgung für Videokamera und Monitor zur Verfügung. Einschließlich zwei Rufgeneratoren mit unterschiedlichen Tönen, Selbsttest, Schutz gegen Kurzschlüsse und Überlastungen. Stromversorgung 24V AC (Verwendung Art. 1195). Abmessungen: 140x140x67 mm (8 Module DIN).



Ⓜ **IT** In caso di cortocircuito, per riattivare, togliere alimentazione per un minuto

Descrizione morsettiera:

- Alimentazione*
- 24-12-0** ingresso alimentazione centrale
- Audio*
- ~*~** 12V AC, 1A per apriporta e per un massimo di 4 lampade portanome da 3W
- +** - 10V DC, 200 mA per portiere audio protetto da PTC.
- C** generatore di chiamata elettronica per un massimo di 4 citofoni in parallelo
- PS** pilota scambio
- C2** 2° generatore di chiamata
- PS2** 2° pilota scambio
- Start*
- IN-OUT** ingresso/uscita accensione centrale
- +S** uscita 16V DC per accensione centrale
- R** reset temporizzazione centrale
- Camera*
- LL** contatto NC a centrale accesa
- +** uscita alimentazione camera e illuminatore 13V DC protetta da cortocircuito. La presenza della tensione è segnalata da un led verde, visibile aprendo lo sportellino. Regolazione corrente P1.
- Monitor*
- + -** uscita alimentazione monitor e derivatori 19V DC 1,4 A max. La presenza della tensione è segnalata da un led rosso, visibile aprendo lo sportellino. Regolazione corrente P2.

(EN)



In case of short-circuits turn the power off for about 1 min., then power on

Description of terminal block:

Power

24-12-0 central power supply input

Audio

~*~ 12V AC, 1A for door opener and for a maximum of 4 3W nameplate lamps

+ - 10V DC, 200 mA for speaker unit with PTC protection.

C electronic call generator for a maximum of 4 telephones in parallel**PS** switch pilot**C2** 2nd call generator**PS2** 2nd switch pilot

Start

IN-OUT start input/output**+S** 16V DC start output**R** timer reset

Camera

LL NC contact with power on

- + the presence of voltage is indicated by a green LED which is visible when the inspection door is opened. P1 current adjustment.

Monitor

+ - 19V DC output of monitors and distributors power supply 1.4 A max. The presence of voltage is indicated by a red LED which is visible when the inspection door is opened. P2 current adjustment.

(FR)



En cas de court circuit, pour reactiver, couper l'alimentation pendant une minute

Description bornier :

Alimentation

24-12-0 entrée alimentation centrale

Audio

~*~ 2V AC, 1A pour ouvre-porte et pour un maximum de 4 lampes porte-noms de 3W

+ - 10V DC, 200 mA pour HP-Micro protégé par PTC. **C** générateur d'appel électronique pour un maximum de 4 combinés en parallèle**PS** commutateur pilote**C2** deuxième générateur d'appel**PS2** deuxième commutateur pilote

Start

IN-OUT entrée-sortie allumage central**+S** sortie 16V DC pour allumage central**R** reset de la temporisation centrale

Camera

LL contact NC (lorsque la centrale est allumée)

- + sortie de l'alimentation caméra et éclairage 13V DC, protégée du court-circuit. La présence de la tension est signalée par un LED vert, visible en ouvrant la porte. Réglage courant P1.

Monitor

+ - sortie alimentation des moniteurs et des dérivateurs 19V DC 1,4A max. La présence de la tension est signalée par un LED rouge, visible en ouvrant la porte. Réglage courant P2.

(NL)



Schakel bij kortsluiting de voeding circa 1 minuut uit, en vervolgens weer in

Beschrijving van het aansluitblok:

Voeding

24-12-0 centrale voedingsingang

Audio

~*~ 12 V AC, 1 A voor deuropener en voor maximaal 4 lampjes van 3 W voor naamplaatverlichting

+ - 10 V DC, 200 mA voor de luidsprekermodule met PTC-beveiliging.

C elektronische toongever voor maximaal 4 parallel geschakelde telefoontoestellen**PS** omschakelaar**C2** 2e toongever**PS2** 2e omschakelaar

Start

IN-OUT ingang/uitgang voor centrale inschakeling**+S** uitgang 16 V DC voor centrale inschakeling**R** resetten van timer

Camera

LL NC contact bij ingeschakelde voeding

- + Een groene LED, die zichtbaar is als het inspectieluik wordt geopend, geeft aan dat er spanning aanwezig is. Stroomafstelling P1.

Monitor

+ - Voedingsuitgang voor monitoren en aftakblokjes, maximaal 19V DC 1,4 A. Een rode LED, die zichtbaar is als het inspectieluik wordt geopend, geeft aan dat er spanning aanwezig is. Stroomafstelling P2.

(DE)



Bei Kurzschluss Strom für 1 Minute ein- und dann wieder ausschalten

Beschreibung der Klemmenleiste:

Stromanschluss

24-12-0 Eingang Versorgungszentrale

Audio

~*~ 12 V Wechselstrom, 1 A für Türöffner und für max. 4 Namensschilderlampen mit je 3 W

+ - 10 V Gleichstrom, 200 mA für Lautsprecher mit Kaltleiter-Schutz.

C elektronischer Rufgenerator für max. 4 Innenstellen gleichzeitig**PS** Schalterzentrale**C2** Zweiter Rufgenerator**PS2** Zweite Schalterzentrale

Start

IN-OUT Ein-/Ausgang Start**+S** 16 V Gleichstromausgang Start**R** Zurücksetzen des Zählers

Kamera

LL NC Kontakt mit Stromversorgung ein

- + Spannung wird durch grünes Aufleuchten der LED bei offener Kontrolltür angezeigt. Aktuelle Einstellung Taste P1).

Monitor

+ - 19 V Gleichstromausgang der Monitore und Verteiler. Stromversorgung max. 1,4 A +/- . Spannung wird durch rotes Aufleuchten der LED bei offener Kontrolltür angezeigt. Aktuelle Einstellung von Taste P2.

(ES)



En caso de cortocircuito, corte la alimentación durante 1 minuto, aproximadamente, y vuelva a activarla

Descripción de la regleta de conexiones:

Power

24-12-0 entrada de alimentación central

Audio

~*~ 12 V CA, 1A para apertura de puerta y para un máximo de 4 lámparas de placa de identificación de 3 W

+ - 10 V CC, 200 mA para unidad de altavoz con protección PTC.

C generador de llamada electrónico para un máximo de 4 teléfonos en paralelo**PS** conmutador automático**C2** 2º generador de llamada**PS2** 2º conmutador automático

Start

IN-OUT entrada/salida de inicio**+S** salida de inicio de 16 V CC**R** restablecimiento del contador

Camera

LL Contacto NC con alimentación activada

- + El voltaje se indica a través un LED verde que es visible cuando se abre la puerta de inspección. Ajuste actual, P1.

Monitor

+ - salida de alimentación de 19 V CC de monitores y distribuidores de 1,4 A como máximo. La tensión se indica a través un LED rojo que es visible cuando se abre la puerta de inspección. Ajuste actual, P2.

(PT)



Em caso de curto-circuito desligue a fonte de alimentação durante cerca de 1 minuto e depois volte a ligar

Descrição da bateria de bornes:

Alimentação

24-12-0 entrada de alimentação central

Audio

~*~ 12 V AC, 1 A para abertura da porta e para um máximo de 4 lâmpadas de 3 W para porta etiquetas

+ - 10 V DC, 200 mA para unidade de altifalante com protecção PTC.

C gerador de chamadas electrónico para um máximo de 4 telefones em paralelo**PS** piloto comutador**C2** 2º gerador de chamada**PS2** 2º piloto comutador

Início

IN-OUT entrada/saída**+S** saída de 6 V DC**R** repor temporização

Câmara

LL Contacto NC com unidade ligada

- + A presença de tensão é indicada por um LED verde, visível quando a porta de inspeção está aberta. Ajuste de corrente P1.

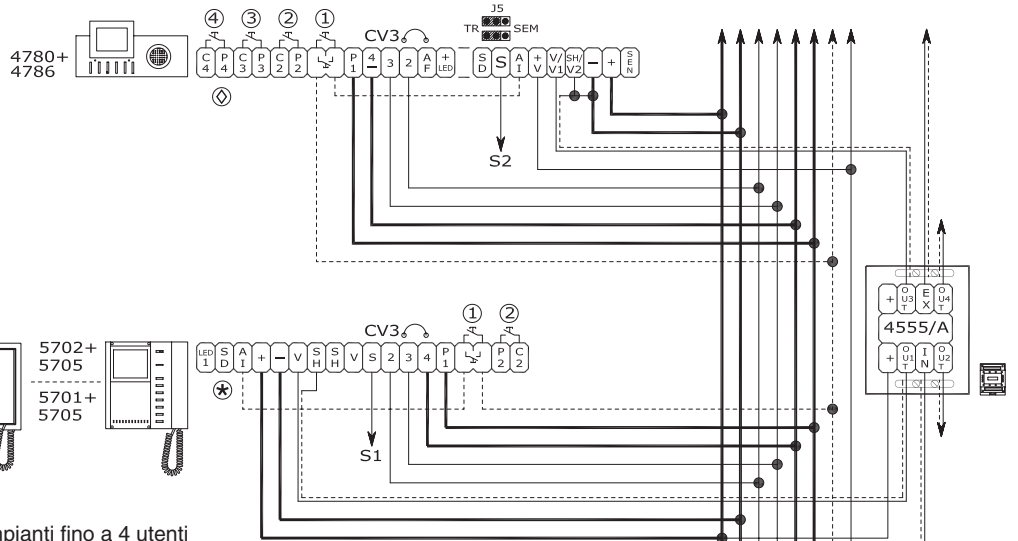
Monitor

+ - Fonte de alimentação de monitores e distribuidores com saída de 19 V DC 1,4 A máx. A presença de tensão é indicada por um LED vermelho, visível quando a porta de inspeção está aberta. Ajuste de corrente P2.

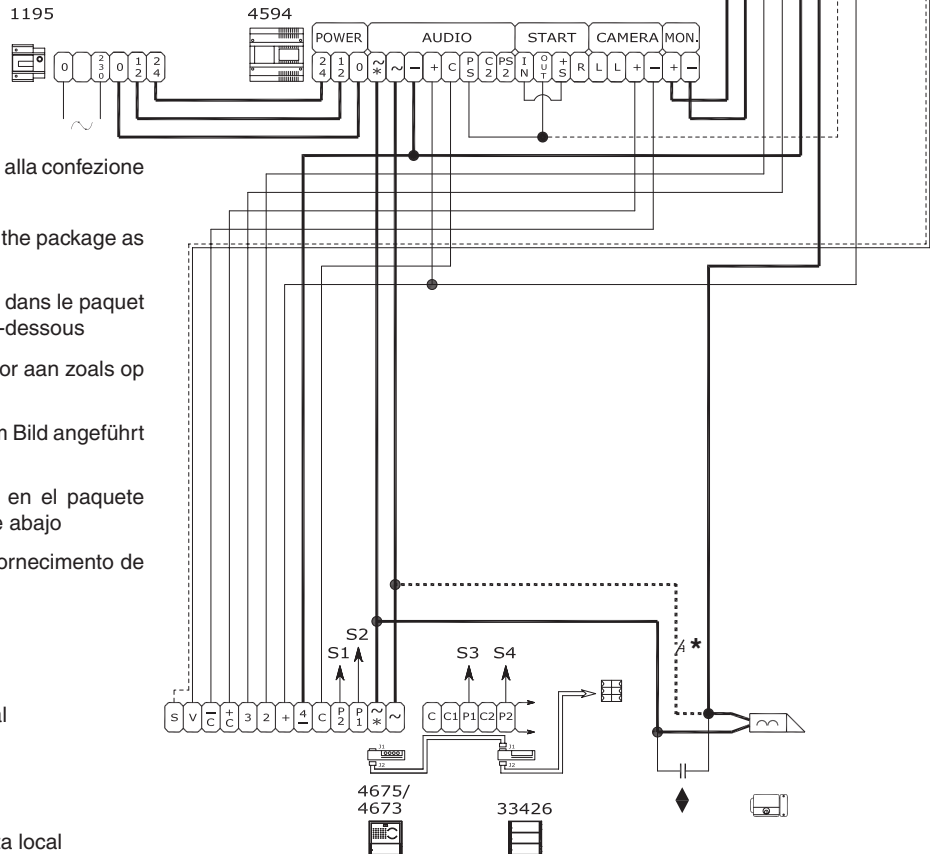
VCC/40GC

- (IT) Impianto videocitofonico con 1 porta video Serie Icom
- (EN) Video entry phone system with 1 video port, Icom series
- (FR) Installation visiophonique avec 1 porte vidéo série Icom
- (NL) Video-intercomsysteem met 1 video-entreepaneel van de serie Icom
- (DE) Video-Türsprechanlage mit 1 Außensprechstelle Serie Icom
- (ES) Instalación de vídeo portero con 1 puerta vídeo serie Icom
- (PT) Equipamento vídeo-intercomunicador com 1 entrada de vídeo série Icom

- ⊕ (IT) 20 utenti DIVA max
- (EN) 20 users DIVA max
- (FR) 20 usagers DIVA max
- (NL) 20 gebruikers DIVA max
- (DE) 20 Teilnehmer DIVA max
- (ES) 20 usuarios DIVA max
- (PT) 20 utilizadores DIVA max




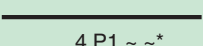
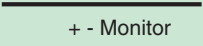
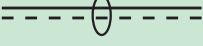
- ⊕ (IT) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti
- (EN) Self-ignition function is recommended for systems with max 4 users
- (FR) La fonction d'auto-allumage est recommandée pour des systèmes avec des utilisateurs de maximum 4
- (NL) De functie Beeldoproep wordt aanbevolen voor systemen met maximaal 4 gebruikers
- (DE) Aktivierung der Autostart-Funktion wird bei Systemen mit max. 4 Benutzern empfohlen
- (ES) Se recomienda la función de encendido automático para los sistemas con un máximo de 4 usuarios
- (PT) Recomenda-se a utilização da função de auto-ignição para sistemas com um máximo de 4 utilizadores



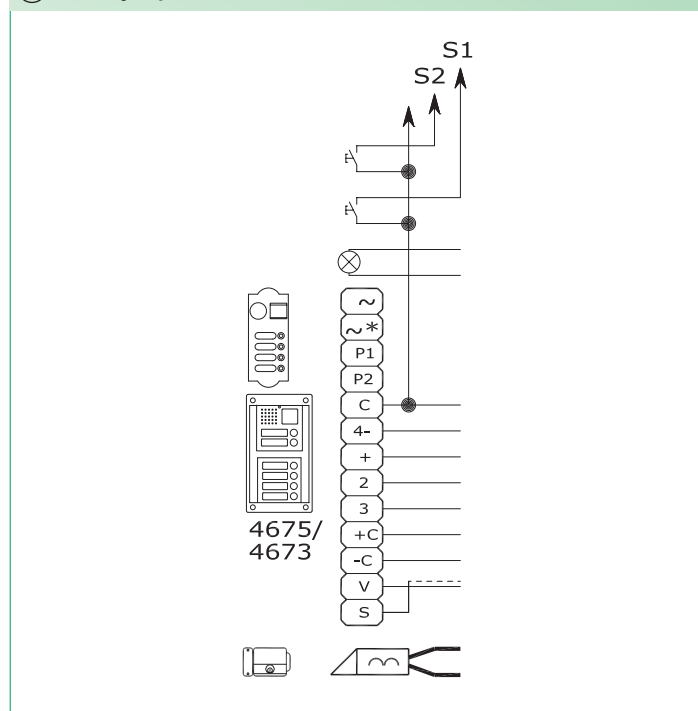
- ◆ (IT) Collegare il condensatore allegato alla confezione come mostrato nello schema
- (EN) Connect the capacitor included in the package as shown in the drawing below
- (FR) Connecter le condensateur inclus dans le paquet comme illustré dans le schéma ci-dessous
- (NL) Sluit de meegeleverde condensator aan zoals op de tekening is weergegeven
- (DE) Der Kondensator ist wie in unserem Bild angeführt anzuschließen
- (ES) Conecte el condensador incluido en el paquete según lo mostrado en el dibujo de abajo
- (PT) Ligar o condensador incluído no fornecimento de acordo com o esquema

- *Pulsante comando apriporta locale
- *Local door-opener button
- *Bouton commande ouvre-porte local
- *Bedieningsknop lokale deuropener
- *Lokale Türöffnertaste
- *Pulsador abrepuertas local
- *Botão de comando abertura da porta local

- (IT) ▶ Oltre i 100 m è indispensabile effettuare la variante VCC/PFI per evitare cadute di tensione nel circuito dell'elettroserratura
- (EN) ▶ With distances of over 100 metres, it is indispensable to carry out VCC/PFI variation to avoid drops in voltage in the electric lock circuit
- (FR) ▶ Au-delà de 100 mètres, la variante VCC/PFI décrite est rendue nécessaire pour éviter toute chute de tension dans le circuit de la serrure
- (NL) ▶ Bij afstanden groter dan 100 meter moet variant VCC/PFI worden toegepast om spanningsverliezen in het circuit voor het elektrische slot te voorkomen
- (DE) ▶ Bei Entfernungen von über 100 Metern ist Variante VCC/PFI zur Vermeidung von Spannungsschwankungen erforderlich
- (ES) ▶ Con distancias superiores a 100 metros, es indispensable realizar una variación VCC/PFI para evitar caídas de tensión en el circuito con bloqueo eléctrico
- (PT) ▶ Para distâncias superiores a 100 metros, é indispensável efectuar variação VCC/PFI para evitar quebras de tensão no circuito de bloqueio eléctrico

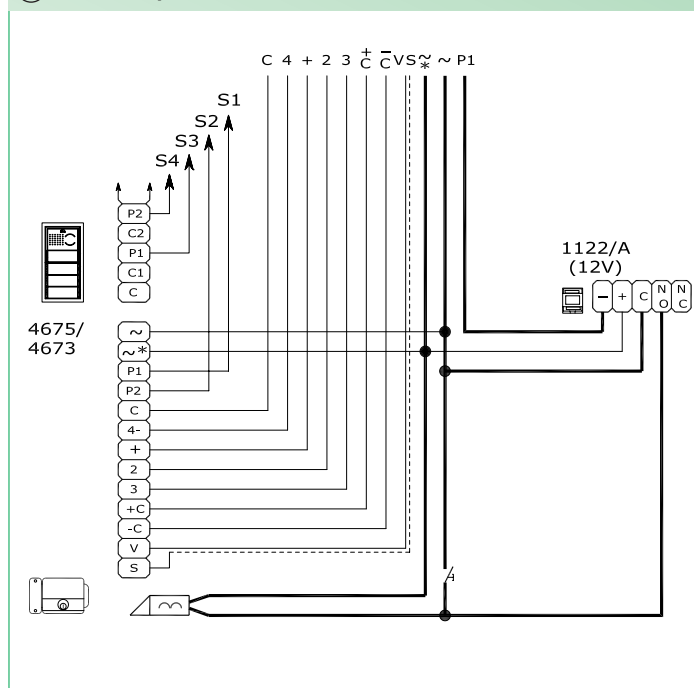
Conduttori Conductors Conducteurs Geleiders Leiter Condutores Condutores	20 m (65 feet)	50 m (165 feet)	100 m (325 feet)	200 m (650 feet)	300 m (975 feet)
	0,3 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23)	0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20)	0,8 mm ² (Ø 1,0 mm AWG 19)	1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)
	0,6 mm ² (Ø 0,9 mm AWG 19)	0,8 mm ² (Ø 1,0 mm AWG 18)	1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)	2,0 mm ² (Ø 1,6 mm AWG 14)
	0,6 mm ² (Ø 0,9 mm AWG 19)	0,8 mm ² (Ø 1,0 mm AWG 18)	1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)	2,0 mm ² (Ø 1,6 mm AWG 14)
 75 ohm RG 59U	Cavo coassiale - Coaxial cable - Câble Coaxial Coaxiale kabel - Koaxialkabel - Cable coaxialCabo coaxial				

- (IT) ▶ Impianto con porta video. Posto esterno serie Vandalcom-Roma
- (EN) ▶ System with video entrance. Vandalcom-Roma series entrance
- (FR) ▶ Installation avec porte vidéo. Porte série Vandalcom-Roma
- (NL) ▶ Installatie video entrepaneel. Entrepaneel serie Vandalcom-Roma
- (DE) ▶ Anlage tür mit video. Tür der serie Vandalcom-Roma
- (ES) ▶ Instalación puerta video. Puerta serie Vandalcom-Roma
- (PT) ▶ Instalação porta video. Porta serie Vandalcom-Roma



VCC/PFI

- (IT) ▶ Servorelé per elettroserratura
- (EN) ▶ Servorelay for electric lock
- (FR) ▶ Servo-relais pour la gâche électrique
- (NL) ▶ Servorelais voor elektrisch slot
- (DE) ▶ Servorelais für elektrisches Türöffner
- (ES) ▶ Relé auxiliar para electrocerradura
- (PT) ▶ Servo-relé para fechadura eléctrica



[I] Comelit Group S.p.A.
Via Don Arrigoni 5
24020 Rovetta S. Lorenzo (BG)
Tel. +39 0346 750011
Fax +39 0346 71436
www.comelit.eu
info@comelit.it

[B] Comelit Group Belgium
Doornveld 170
1731 Zellik (Asse)
Tel. +32 24115099 - Fax +32 24115097
www.comelit.be - info@comelit.be

[D] Comelit Group Germany GmbH
Brusseler Allee 23- 41812 Erkelenz
Tel. +49 243190151-23 • +49 243190151-24
Fax +49 24319015125
www.comelit.de - info@comelit.de

[E] Comelit Espana S.L.
Josep Estivill 67-69 - 08027 Barcelona
Tel. +34 932 430 376 - Fax +34 934 084 683
www.comelit.es - info@comelit.es

[F] Comelit Immotec
Siège: 18, rue Séjourné- 94000 CRETEIL CEDEX
Tél. +33 (0) 1 43 53 97 97
Fax +33 (0) 1 43 53 97 87
www.comelit.fr - contact@comelit-immotec.fr

[GR] Comelit Hellas
9 Epiru str.
16452 Argiroupolis - Athens Greece
Tel. +30 210 99 68 605-6
Fax +30 210 99 45 560
www.comelit.gr - telergo@otenet.gr

[IRL] Comelit Ireland
Suite 3 Herbert Hall
16 Herbert Street - Dublin 2
Tel. +353 (0) 1 619 0204
Fax +353 (0) 1 619 0298
www.comelit.ie - info@comelit.ie

[NL] Comelit Nederland BV
Buitendijks 1-3356 lx Papendrecht
Tel. +31 786511201
Fax +31 786170955
www.comelit.nl - info@comelit.nl

[PRC] Comelit (Shanghai) Electronics Co.,Ltd
5 Floor No. 4 Building No.30,
Hongcao Road, Hi-Tech Park Caohejing,
Shanghai, China
Tel. +86-21-64519192/9737/3527
Fax +86-21-64517710
www.comelit.com.cn comelit@comelit.com.cn

[RU] Comelit Russia
Partiylny per., n.1, korp.58, stroenie 1,
6 floor, off. 21, 115093, Moscow
+7(495)644-20-97
www.comelit.ru - info@comelit.ru

[SG] Comelit Far East
Block 1160, Depot Road #06-04
Telok Blangah Industrial Estate
Singapore 109674
Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
office@comelit.sg

[UAE] Comelit Group U.A.E. Middle East Office
P.O. Box 54433
Dubai U.A.E.
Tel. +971 4 299 7533
Fax +971 4 299 7534
www.comelit.ae
info@comelit.ae

[UK] Comelit Group UK Ltd
Unit 4 Mallow Park
Watchmead
Welwyn Garden City Herts
AL7 1GX
Tel: +44 (0)1707377203
Fax: +44 (0)1707377204
www.comelitgroup.co.uk
info@comelitgroup.co.uk

[USA] Comelit Usa
250 W. Duarte Rd. Suite B
Monrovia, CA 91016
Tel. +1 626 930 0388
Fax +1 626 930 0488
www.comelitusa.com
sales@comelitusa.com